

## B. Contes religieux



# Les trois souhaits<sup>58</sup>

Enregistrement n° 716, bobine 38

Conte-type 750A (LES SOUHAITS)

Léger Leblanc, 18 juillet 1960

## Le conte

LES SOUHAITS est un conte-type répertorié par Delarue sous deux formes différentes. L'une raconte l'histoire de deux vieux à qui l'on accorde trois souhaits, le troisième les ramenant à leur situation de départ; l'autre met en scène Dieu ou encore un saint qui accorde la bonne fortune aux gens hospitaliers et la mauvaise fortune pour les gens avarés. La version racontée par Léger Leblanc fait partie de la première forme. Le conte-type 750A, sous la forme que l'on retrouve aux Îles-de-la-Madeleine, a été repéré dans les fabliaux médiévaux, sous le titre des «Quatre souhaits Saint Martin»; Delarue note que le fabliau semble typiquement breton. Le conte littéraire écrit par Mme Leprince de Beaumont est à l'origine d'une large diffusion du conte LES SOUHAITS dans la tradition populaire orale<sup>59</sup>.

## Résumé

*Un vieux et une vieille, très pauvres, se lamentent de l'injustice de la Providence. Une fée leur apparaît et leur accorde trois souhaits. La femme, gourmande, prononce sans réfléchir le désir d'avoir du boudin pour souper et un énorme boudin apparaît sur la table. Le vieux, fâché d'avoir perdu un souhait à cause de l'étourderie de sa femme, lui souhaite que le boudin lui pende au cul. La vieille, désespérée, désire que le boudin tombe à terre : c'est tout ce qu'il leur reste de la bonne fortune qui leur avait été accordée.*

---

<sup>58</sup> *Le diable Frigolet*, p. 168-169.

<sup>59</sup> Delarue, *Le conte populaire français*, tome 4, p. 126.

# La dîme dans sa calotte

Enregistrement n° 667, bobine 32

Conte-type 752B (LE VENT OUBLIÉ)

Léger Leblanc, 14 juillet 1960

## Le conte

Le T752, de façon générale, concerne le monde agricole : il s'agit des mésaventures d'un paysan qui tente de contrôler la croissance de ses récoltes. La variante 752B n'a pas été relevée par Paul Delarue dans son catalogue des contes francophones et semble très peu connue au niveau international, mais *The Types of the Folktale* de Aarne et Thompson en dénombre toutefois trois versions en Amérique francophone<sup>60</sup>.

## Résumé

*Un paysan s'en va porter sa dîme au prêtre; l'aumône consiste en un plein chargement de légumes et de céréales. En chemin, il rencontre un homme qui lui demande comment ont été les récoltes et le paysan de lui répondre que cela aurait pu être mieux s'il avait eu la température voulue. L'inconnu lui donne alors le pouvoir de contrôler la température pour la prochaine année, mais lorsqu'il le croise, un an plus tard, la dîme du paysan tient toute entière dans un simple chapeau de paille. L'étranger lui conseille alors de laisser faire le Tout-Puissant, qui connaît mieux que le paysan ce qui est bon pour les récoltes.*

---

<sup>60</sup> Aarne et Thompson, *The Types of the Folktale*, p. 258.

# Le forgeron rajeunisseur<sup>61</sup>

Enregistrement n° 628, bobine 30  
Conte-type 753 (LE CHRIST ET LE FORGERON)  
Émile Chiasson, 8 juillet 1960

## Le conte

Ce conte facétieux ressemble au type 753, dans lequel le Christ s'arrête chez un forgeron et rajeunit une vieille femme en la mettant au feu. Dans la version d'Émile Chiasson, le forgeron ne réussit pas à rendre la jeunesse à la femme âgée\*.

Une bonne partie des versions françaises du T753 mettent en scène saint Éloi, patron des forgerons et des maréchaux-ferrants; on en retrouve d'ailleurs des illustrations dans certaines chapelles de la France rurale. Toutefois, dans plus de la moitié des versions francophones, comme c'est le cas pour la version madelinienne, le forgeron ne s'avère pas être une figure religieuse; il est, au contraire, très ancré dans le concret, entre autre par son sens de l'humour. La version madelinienne entre donc plutôt dans les variantes facétieuses de ce conte-type que dans les variantes miraculeuses<sup>62</sup>.

## Résumé

*Une vieille femme, allant faire des courses au village, découvre une boutique de forgeron où l'on annonce que l'on rajeunit les personnes âgées. De retour à la maison, elle demande à son mari s'il veut bien aller voir si l'annonce dit vrai. Le vieil homme, étant entré chez le forgeron, revient à la maison rajeuni de 50 ans. La vieille retourne au village dès le lendemain pour se faire elle aussi rajeunir, mais le forgeron rate son coup et la trempe trop sec, ce qui a pour effet de la faire casser.*

---

<sup>61</sup> *Le nain jaune*, p. 66-68.

<sup>62</sup> Delarue, *Le conte populaire français*, tome 4, p. 154-156.

# Le roi et la vieille<sup>63</sup>

Enregistrement n° 668, bobine 32  
Conte-type 757 (LA PUNITION DU ROI HAUTAIN)  
Léger Leblanc, 14 juillet 1960

## Le conte

Ce conte à caractère moraliste s'apparente aux contes religieux (types 750 à 849). Il ressemble notamment au type 757, dans lequel un roi est puni pour avoir été hautain\*.

Delarue ne dénombre aucune version du T757 à travers toute la francophonie, non plus que Aarne et Thompson n'en répertorient dans le domaine francophone. Ce conte-type est surtout présent en Inde et on le retrouve de façon dispersée en Islande, en Hongrie, en Russie, en Chine, en Amérique latine et en Afrique<sup>64</sup>.

## Résumé

*Un roi, par désir d'expansion, chasse une vieille femme de sa terre. Celle-ci rencontre un général du roi à qui elle raconte son histoire. Le général va trouver le roi avec un sac et lui demande de remplir le sac de terre pour le donner à la vieille, en souvenir. Quand vient le temps de mettre le sac sur la monture de la pauvre femme, le roi est incapable de le soulever; le général fait alors comprendre au roi que, malgré son pouvoir indéniable en ce bas monde, le suzerain n'est pas tout-puissant et que Dieu le jugera pour les mauvaises actions dont sa vie est parsemée. Aussitôt, le roi redonne sa terre à la pauvre vieille, qui peut maintenant rester chez elle en paix.*

---

<sup>63</sup> *Le nain jaune*, p. 37-40.

<sup>64</sup> Aarne et Thompson, *The Types of the Folktale*, p. 262.

# L'ange Gabriel<sup>65</sup>

Enregistrement n° 635, bobine 31  
Conte-type 759 (LES VOIES DE LA JUSTICE DIVINE  
ou L'ANGE ET L'ERMITE)  
Octave Harvie, 9 juillet 1960

## Le conte

Ce conte religieux est du type 759, qui met en scène un ange venu sur la terre. Dans la version d'Octave Harvie, la morale n'est toutefois pas explicite\*.

Selon Thompson, il s'agit de l'un des contes moralistes les plus utilisés par les religieux au Moyen Âge, dans leurs sermons. Thompson note également que le T759 est un conte qui demeure fréquemment conté dans la tradition orale de l'Irlande, de l'Espagne et des pays Baltes<sup>66</sup>. Delarue n'en dénombre que quatre versions en France, tandis que Aarne et Thompson en répertorient trois versions en Amérique francophone<sup>67</sup>.

## Résumé

*Deux anges se disputent au ciel, l'ange Gabriel disant que, sur terre, on peut prévoir le futur. Pour le punir, Dieu envoie l'ange Gabriel sur la terre et il est recueilli chez de pauvres gens. Chaque fois que des gens passent voir les hôtes de l'ange, celui-ci sourit, ce qui intrigue la vieille femme. Elle lui demande pourquoi il sourit et il lui répond qu'il peut prédire l'avenir des gens sur terre. L'ange Gabriel leur révèle son identité et la raison de sa présence sur la terre, puis il retourne dans les cieux en leur souhaitant bonne chance.*

---

<sup>65</sup> *Le nain jaune*, p. 125-128.

<sup>66</sup> Thompson, *The Folktale*, p. 130.

<sup>67</sup> Delarue, *Le conte populaire français*, tome 4, p. 187-188.

# L'enfant voué au diable par sa mère<sup>68</sup>

Enregistrement n° 773, bobine 40

Conte-type 811 (L'ENFANT PROMIS AU DIABLE ET SAUVÉ)

William Bourque, 22 juillet 1960

## Le conte

Ce conte religieux de type 811, est surtout connu en Irlande. On en retrouve aussi quelques versions dans le nord de l'Europe, mais la version de William Bourque est la seule connue au Canada\*.

L'enfant promis au diable est une situation de départ fréquente dans les contes merveilleux; la suite du récit diffère toutefois sensiblement d'une version à l'autre. On a retrouvé une œuvre littéraire mettant par écrit ce récit : il s'agit d'un des *Miracles de Notre-Dame* de Gauthier de Coincy (vers 1177-1236), intitulé «D'ung home et d'une feme qui voherent castetez», qui fut par la suite mis sous une forme théâtrale. Delarue dénombre en tout une vingtaine de versions francophones, mais aucune au Canada<sup>69</sup>. La présence du diable, inévitable dans ce conte-type, n'est que de courte durée dans la version de William Bourque.

## Résumé

*Une mère voue son enfant au diable parce qu'il ne lui rapporte pas d'argent à la maison. Le diable arrive et emporte l'enfant, mais celui-ci est sauvé par la Vierge puis recueilli par un curé qui s'occupe de parfaire son éducation. Une fois adulte, le jeune homme, devenu prêtre, est amené à être curé dans une paroisse, celle où vivent toujours ses parents. Le jeune homme les retrouve et les prend à sa charge pour le reste de leurs jours.*

---

<sup>68</sup> *Le nain jaune*, p. 109-113.

<sup>69</sup> Delarue, *Le conte populaire français*, tome 4, p. 251-253.

# La vision dans la chapelle<sup>70</sup>

Enregistrement n° 678, bobine 33  
Conte-type 813 (IMPORATIONS DU DIABLE)<sup>71</sup>  
Étienne Lapiere, 16 juillet 1960

## Le conte

Le conte-type 813 appartient à un cycle de contes portant sur les âmes vendues au diable en échange de service. Le T813 a été peu étudié et nous n'en savons que peu de choses. Aarne et Thompson en ont simplement relevé l'existence, sans mentionner dans quelle partie de monde on le retrouvait<sup>72</sup>. Dans le catalogue du *Conte populaire français* de Delarue, la partie portant sur les contes religieux est beaucoup moins élaborée que les précédentes et il n'est relevé aucune présence du T813 à travers toute la francophonie, ce qui fait que «La vision dans la chapelle» confère au corpus madelinot une certaine marginalité.

## Résumé

*Un ivrogne sans le sou vend sa femme au diable pour un peu de boisson. Le pacte doit être conclu au bout d'un an. Parvenu au terme du contrat, l'homme amène sa femme sur une montagne, afin de la donner au diable. Toutefois, celle-ci n'est pas au courant du complot. En chemin, elle demande à son mari d'arrêter dans une église pour prier quelques minutes et tombe endormie dans la chapelle. Une sainte prend la place de la femme à bord de la carriole et lorsqu'ils arrivent au sommet de la montagne, le diable ne peut tolérer la présence de la sainte femme et libère l'homme de son pacte. La femme, apprenant toute l'affaire, entre au couvent et son mari au séminaire afin de mener tous deux une vie exemplaire.*

---

<sup>70</sup> *Le diable Frigolet*, p. 59-62.

<sup>71</sup> Le père Chiason a identifié ce conte comme appartenant aux types 810-814 (L'HOMME PROMIS AU DIABLE), mais il nous semble plus précis de l'associer au T813.

<sup>72</sup> Aarne et Thompson, *The Types of the Folktale*, p. 274-276.